



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W



411879

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips, eller med monteringssett, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip, or with an installation kit, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montageset für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

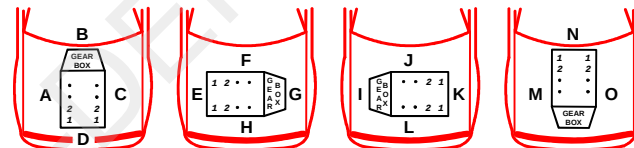
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



OPEL							
ASTRA G 2.2	01>						1
ASTRA COUPE 2.2	01>						1
VECTRA B 2.2	01>						
ZAFIRA 2.2	01>						

N Varmeren monteres på F-siden på motorblokken. Rengjør godt i området der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte varmeledende pastaen Heat-Zink (1). Monter varmeren (2). Varmeren festes ved hjelp av den medleverte bolten (3), låseskiven (4), braketten (5) og avstandshylsen (6), i det ledige gjengede hullet på motorblokken. Kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Påse at knasten på varmeren ligger i utsparingen på braketten.

S Värmaren monteras på F-sidan av motorblocket. Rengör området noga där värmaren skall monteras. Lägg på den bifogade värmeledande .Heat-Zink pastan (1). Montera värmaren (2). Fäst värmaren med bifogad bult (3), låsbricka (4), fästjärn (5) och distanshylsa (6) i det lediga gjängade hålet på motorblocket. Kontrollera att värmaren sitter fast och piggen på värmaren ligger i spåret på fästet.

FIN Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin ennen lämmittimen asennusta. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna kuvan mukaan (1). Asenna lämmitin paikoilleen (2). Lämmitin kiinnitetään moottorilohkossa vapaana olevaan kierteistettyyn reikään mukana seuraavalla pultilla (3), aluslevyllä (4), kiinnikkeellä (5) ja sovitusholkilla (6). Tarkista että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikoilleen. Lämmittimessä olevan nystyrän tulee asettua kiinnitysraudan haarukkaan.

GB Fit the heater on the F-side of the engine. Clean the area where the heater is to be placed thoroughly. Apply the enclosed Heat Zink (1). Fit the heater (2) using the attached bolt (3), lock washer (4), bracket (5) and the distance piece (6), in the free threaded hole on the engine block. Check that the heater is not loose. **NOTE!** See to that the knob on the heater is placed in the hollow on the bracket.

D Der Wärmer wird an der «F» - Seite des Motors am Motorblock montiert. Die Kontaktflächen sorgfältig reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste auftragen (1). Den Wärmer montieren (2). Die Befestigung erfolgt mit Hilfe der mitgelieferten Schraube (3), der Sicherungsscheibe (4), der Halterung (5) und der Distanzhülse (6) in dem freien Gewinde am Motorblock. Den Motorwärmer auf festen Sitz hin überprüfen. !! Der Zapfen des Wärmers muss in der Aussparung der Halterung liegen.

